

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di AYAS.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 cantonieri, autisti di scuolabus, necrofori – cat. B – pos. B3 – area tecnica – settore tecnico (36 ore settimanali).**

**GRADUATORIA FINALE**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 cantonieri, autisti di scuolabus, necrofori – cat. B – pos. B3 – area tecnica – settore tecnico (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria definitiva:

<b>GRADUATORIA RANG</b>	<b>CANDIDATI CANDIDATS</b>
1.	VILLANESE Stefano Andrea
2.	CHALLANCIN Wilfrid
3.	PONTICELLI Luciano

Ayas, 24 novembre 2008.

Il Segretario comunale  
FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 255

**Comune di AYAS.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore – area amministrativa – assistente alla refezione/assistente scuolabus/aiuto cuoco/bidello – categoria B, posizione economica B1 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

**GRADUATORIA FINALE**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'as-

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune d'AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), de deux cantonniers, chauffeurs de bus scolaire et fossoyeurs (catégorie B, position B3) à affecter à l'aire technique – secteur technique.**

**LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), de deux cantonniers, chauffeurs de bus scolaire et fossoyeurs (catégorie B, position B3) à affecter à l'aire technique – secteur technique, est la suivante :

**PUNTEGGIO FINALE/  
POINTS**

29,266/36
27,739/36
22,045/36

Fait à Ayas, le 24 novembre 2008.

Le secrétaire communal,  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 255

**Commune d'AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire administrative.**

**LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur

sunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore – area amministrativa – assistente alla refezione/assistente scuolabus/aiuto cuoco/bidello – categoria B, posizione economica B1 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali si è formata la seguente graduatoria definitiva:

<b>GRADUATORIA RANG</b>	<b>CANDIDATI CANDIDATS</b>	<b>PUNTEGGIO FINALE/ POINTS</b>
1°	ROVAREY Maria Michela	18,632/24
2°	MACHET Manuela	18,096/24
3°	BOVO Cinzia	16,824/24
4°	FACCIO Sara	16,480/24
5°	PECCIOLI Moira	16,050/24
6°	PERRUCCHIONE Francesco	14,350/24
7°	FRACHEY Patrizia	14,299/24

Ayas, 24 novembre 2008.

Il Segretario comunale  
FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 256

#### Comunità Montana Grand Combin.

**Publicazione esito della selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione alla selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati, a tempo pieno e a tempo parziale, con inquadramento nella categoria B, posizione B2, si è formata la seguente graduatoria finale:

<b>Cognome e nome Nom et prénom</b>	<b>Punteggio/ Résultat final</b>
1 DENCHASAZ Monia	18,3133
2 MEYNET Irene	18,1932
3 GREGORATTO Laura	17,796
4 PERROD Emma Gilda	17,678
5 TARTAGLIA Daniela	16,8585
6 CHEVRIER Rita Tiziana	16,8303

titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent (agent de restauration, accompagnateur dans le bus scolaire, aide-cuisinier, agent de service), catégorie B, position B1, aire administrative est la suivante:

Fait à Ayas, le 24 novembre 2008.

Le secrétaire communal,  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 256

#### Communauté de montagne Grand Combin.

**Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative à la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2 :

7	VENTURINI Ornella	16,7655
8	BERTUCCI Katia	16,6738
9	VETICOZ Manuela	16,19
10	GIPPAZ Viviana	15,936
11	CHAPELLU Damiana	15,9135
12	BASSIGNANA Andrea Renato Carlo	15,8335
13	ROSETI Loredana	15,78
14	BERRIAT Desy	15,747
15	PIROZZI Teresa	15,7283
16	DALBARD Rosilda	15,6375
17	COLLE Elisabetta Katia	15,6211
18	ERRICO Morena	15,378
19	SERRA Francesca	15,2858
20	FONTE Maria Rosa	15
21	DI RAIMONDO Giovanna	14,8667
22	LUMIGNON Tiziana	14,8462
23	REY Cinzia	14,2475
24	FORETIER Valter	14,231
25	BLANC Irene	13,719
26	PEAQUIN Lidia Anna	13,604

Il Segretario  
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 257

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Graduatoria finale della selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di operatore specializzato (assistenti domiciliari e tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.**

GRADUATORIA FINALE

- 1 CHAPELLU Loris Liliana
- 2 NOUSSAN Gianna

Le secrétaire,  
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 257

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Liste d'aptitude de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.**

LISTE D'APTITUDE

- punti/points 22,011/24
- punti/points 21,964/24

---

3	RINET Rosangela	punti/points 21,885/24
4	AIMARO Simona	punti/points 21,819/24
5	MAQUIGNAZ Loredana	punti/points 21,474/24
6	TONIN Nadia	punti/points 21,303/24
7	DAIRON Gisèle	punti/points 21,285/24
8	NOCCO Iside	punti/points 20,759/24
9	CAPPELLETTI Michela	punti/points 20,736/24
10	HUGONIN Iris	punti/points 20,593/24
11	NOUSSAN Carla	punti/points 20,449/24
12	TOUREL Donatella	punti/points 20,215/24
13	MONTANARI Patrick	punti/points 20,203/24
14	RAFFAETÀ Annarita	punti/points 20,195/24
15	CHEVRIER Rita Tiziana	punti/points 20,002/24
16	BONETTI Stefania	punti/points 19,944/24
17	MAQUIGNAZ Lea	punti/points 19,791/24
18	CHATRIAN Maura	punti/points 19,654/24
19	BICH Luana	punti/points 19,643/24
20	BICH Rita Angela	punti/points 19,547/24
21	DESAYEUX Ivana	punti/points 19,407/24
22	CIUFFI Piera	punti/points 19,375/24
23	ERRICO Morena	punti/points 19,358/24
24	PHILIPPOT Anna Luisa	punti/points 19,270/24
25	PESSION Chantal	punti/points 19,218/24
26	LINI Claudia	punti/points 19,210/24
27	TOSI Antonia	punti/points 19,158/24
28	RINET Ivana	punti/points 19,052/24
29	MACHET Nelly	punti/points 18,775/24
30	BOS Valeria	punti/points 18,663/24
31	ANGELONI Debora	punti/points 18,653/24
32	VILLETTAZ Silvana	punti/points 18,640/24
33	DE JESUS Andrea	punti/points 18,407/24

34 BERTHOD Laura	punti/points 18,395/24
35 BERRIAT Desy	punti/points 18,197/24
36 PASTORET Francesco	punti/points 18,180/24
37 BRUNOD Sabrina	punti/points 17,949/24
38 CRETIER Lorella	punti/points 17,893/24
39 CERISE Chantal	punti/points 17,795/24
40 BENNARDIS Francesca	punti/points 17,602/24
41 BONIN Barbara	punti/points 17,587/24
42 UVA Franca	punti/points 17,498/24
43 LEZIN Elda	punti/points 17,253/24
44 CRESTANI Daniela	punti/points 16,675/24
45 FAVRE Simona	punti/points 16,110/24
46 MARTINETTI MONIC Vittoria	punti/points 16,045/24
47 MARCELLI Annamaria	punti/points 15,247/24
48 GHI Adelina	punti/points 14,214/24
49 DEPRÈ Piera	punti/points 14,210/24

Il Segretario generale  
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 258

## ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**

**Bando di gara d'appalto mediante procedura ristretta.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) Vedasi punto I.1)

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 258

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

**Avis d'appel d'offres restreint.**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) Voir le point I.1).

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di un'autobottepompa (ABP) cabina singola, 32 ton, da 14.000 litri d'acqua, da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco, per l'espletamento del soccorso tecnico urgente in ambito aeroportuale.

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* Forniture (acquisto)

Luogo di consegna: Aeroporto regionale C. Gex in Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

II.1.3) L'avviso riguarda: Un appalto pubblico

II.1.6) CPV (vocabolario comune per gli appalti): 34.14.42.12 - 7

II.2.1) *Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):* € 300.000,00.

Non sono ammesse offerte in aumento.

L'Amministrazione procederà alla verifica della congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.3) *Termine di esecuzione dell'appalto:* 340 giorni.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione provvisoria di euro 5.000,00 e cauzione definitiva pari al 10% dell'importo di aggiudicazione al netto dell'Iva, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 11 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* Ordinari mezzi di bilancio (cap. 68150)

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici:* È ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei di concorrenti ai sensi di quanto disposto dagli artt. 34 e 37 del D.Lgs. 163/2006. I requisiti indicati al punto III.2.1) devono essere posseduti da ciascuna impresa.

III.2.1) *Situazione giuridica - prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture d'un engin-pompe porteur d'eau, cabine simple, 32 tonnes, capacité de 14 000 litres d'eau, destiné au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, pour le service de secours technique urgent à l'aéroport.

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution :* Fournitures (achat).

Lieu de livraison : aéroport régional C. Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

II.1.3) L'avis implique : Un marché public.

II.1.6) CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) : 34.14.42.12-7.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :* 300 000,00 €.

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.

II.3) *Délai d'exécution :* 340 jours.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire de 5 000,00 € et cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 du montant contractuel, IVA exclue. Les deux cautionnements doivent être constitués au sens de l'art. 11 du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits inscrits au budget (chapitre 68150).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :* Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les fournisseurs groupés à titre temporaire au sens des articles 34 et 37 du décret législatif n° 163/2006. En cas de groupement d'entreprises, les conditions visées au point III.2.1) doivent être réunies par chacune des entreprises groupées.

III.2.1) *Situation juridique - références requises :* Lors du dépôt de la demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 38 del D.Lgs. 163/2006. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale dichiarazione deve essere resa da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità, il cui campo di applicazione preveda anche la progettazione e l'allestimento di automezzi speciali antincendio, rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni.

III.2.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) la documentazione prevista dall'art. 41 comma 1 lettera c) del D.Lgs. 163/2006 attestante il fatturato globale d'impresa e l'importo relativo alle forniture nel settore oggetto della gara, realizzati negli ultimi tre esercizi (2005-2006-2007), al netto dell'IVA, che dovrà risultare non inferiore a euro 3.000.000,00 (tremilioni/00), pena la non ammissione alla gara;
- b) una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per un importo non inferiore a euro 25.000,00.

III.2.3) *Capacità tecnica e professionale – prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre la documentazione prevista dall'art. 42 comma 1 lettera a) del D.Lgs. 163/2006 attestante le principali forniture effettuate nell'ultimo triennio (2005-2006-2007) con indicazione dei rispettivi importi, date e destinatari. In tale documentazione dovranno risultare adeguatamente evidenziate le forniture riguardanti i veicoli antincendio ed i relativi quantitativi di agenti estinguenti.

Per poter essere ammesse alla gara le Società

- a) Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) Une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, dont le domaine d'application doit également prévoir la conception et l'aménagement de véhicules spéciaux pour la lutte contre les incendies, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée.

III.2.2) *Capacité économique et financière – références requises :* Lors du dépôt de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) La documentation prévue par la lettre c du premier alinéa de l'art. 41 du décret législatif n° 163/2006 attestant à la fois le montant global des chiffres d'affaires qu'elles ont dégagées au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), déduction faite de l'IVA, montant qui ne devra être inférieur à 3 000 000,00 € (trois millions d'euros et zéro centime), sous peine d'exclusion du marché, et le montant relatif aux fournitures analogues à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis ;
- b) La déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement non inférieur à 25 000,00 €.

III.2.3) *Capacité technique – références requises :* Lors de la présentation de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire la documentation prévue par la lettre a du premier alinéa de l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006, attestant les principales fournitures assurées au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), ainsi que les montants, les dates et les destinataires y afférents. Dans ladite documentation, les fournitures de véhicules pour la lutte contre les incendies et les quantités d'agents extincteurs y afférentes doivent être mises en évidence.

Pour participer au marché, les entreprises in-

partecipanti dovranno aver fornito nell'ultimo triennio (2005-2006-2007) almeno dieci veicoli antincendio aventi un quantitativo di agenti estinguenti non inferiore a 12.000 litri.

#### SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1.1) *Tipo di procedura*: Ristretta.

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione*: A favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'oneri.

IV.3.3) *Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti*: 23.12.2008

Non è richiesto il pagamento dei documenti

IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione*: 30.12.2008 – ore 12,00

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle domande di partecipazione*: IT – FR

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte*: Data, ora e luogo verranno successivamente comunicati alla Società ammesse a partecipare alla gara.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: legale rappresentante.

#### SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.3) *Informazioni complementari*:

- a) Le norme di partecipazione alla gara ed il capitolato speciale d'appalto costituiscono parte integrante del presente bando.
- b) Le domande di partecipazione alla gara, in bollo, dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle norme di partecipazione alla gara. L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.
- c) All'atto della presentazione dell'offerta le Società offerenti dovranno produrre, a riprova dell'avvenuta contribuzione a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture stabilita dall'Autorità stessa con propria

téressées doivent avoir fourni, pendant la période susmentionnée, au moins dix véhicules de lutte contre les incendies d'une capacité minimale de 12 000 litres d'agents extincteurs.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure* : Restreinte.

IV.2.1) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, au sens des critères d'attribution visés au cahier des charges.

IV.3.3) *Date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents* : 23.12.2008.

Aucun paiement n'est demandé.

IV.3.4) *Date limite de réception des demandes de participation* : 30.12.2008 – 12 h.

IV.3.6) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans la demande de participation* : IT – FR.

IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres* : La date, l'heure et le lieu d'ouverture des offres seront communiqués aux soumissionnaires admis au marché.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.3) *Autres informations* :

- a) Le règlement de participation au marché et le cahier des charges spéciales font partie intégrante du présent avis ;
- b) Les demandes de participation, établies sur papier timbré, doivent être déposées conformément aux modalités prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des demandes déposées en retard pour quelque raison que ce soit ;
- c) Afin de démontrer qu'il a effectué le versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures prévu par la délibération du 10 janvier 2007 de ladite autorité, publiée au journal officiel de la



deliberazione in data 10.01.2007 pubblicata sulla G.U.R.I. n. 12/2007, la ricevuta in originale del versamento effettuato ovvero fotocopia dello stesso corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento di identità in corso di validità del legale rappresentante. Il CIG di riferimento da riportare sulla causale del versamento verrà comunicato contestualmente all'invito a presentare offerta.

- d) Il contratto oggetto del presente bando di gara sarà stipulato in forma pubblica a seguito di aggiudicazione definitiva. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico della Società aggiudicataria.
- e) Responsabile del procedimento: Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso: Dott. Davide BERTOLO.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso*: T.A.R. Valle d'Aosta – Piazza Accademia S. Anselmo, 2 – 11100 AOSTA

VI.5) *Data di spedizione del presente avviso*: 18.11.2008.

N. 259

---

---

**Comunità Montana Grand Combin – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.**

**Estratto bando di gara per affidamento di appalto.**

1. *Stazione appaltante*: Comunità montana Grand Combin, fraz. Chez Roncoz, n. 33/a, 11010 GIGNOD (AO), tel n. 0165.25.66.11, fax n. 0165.25.66.36;

2. *Procedura di gara*: procedura aperta;

3. *Oggetto dell'appalto*: Ristrutturazione e ampliamento della scuola media sita all'interno del complesso comunitario Grand Combin – stralcio n. 1 scuola corpo centrale;

4. *Importo a base d'asta*: € 970.913,70, compresi € 21.481,61 quali oneri per la sicurezza e € 2.739,10 quali oneri di conferimento in discarica;

5. *Categoria delle lavorazioni*: lavori prevalenti: OG1, qualificazione obbligatoria, importo € 682.109,58;

opere scorporabili per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica: OS28, qualificazione obbligatoria, importo € 158.632,79;

lavori scorporabili: OS30, qualificazione obbligatoria, importo € 130.171,33;

6. *Capacità economica finanziaria e tecnica*: attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000, regolarmente autorizzata, in corso di vali-

République italienne n° 12/2007, tout soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci, assortie de la déclaration d'authenticité y afférente, ainsi que la copie d'une pièce d'identité du représentant légal, en cours de validité. Le CIG de référence à indiquer dans la raison du versement sera communiqué en même temps que l'invitation à participer au marché ;

- d) Le contrat faisant l'objet du présent avis est établi sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge des adjudicataires ;
- e) Responsable de la procédure : M. Davide BERTOLO, directeur des services d'incendie et de secours.

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours* : TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme, 11100 AOSTE.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : 18.11.2008.

N° 259

---

---

**Communauté de montagne Grand Combin – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'un avis de marché public.**

1. *Collectivité passant le marché* : Communauté de montagne Grand-Combin – 33/a, Chez-Roncoz – 11010 GIGNOD – tél. 01 65 25 66 11 – fax 01 65 25 66 36.

2. *Mode de passation du marché* : appel d'offres ouvert.

3. *Objet du marché* : rénovation et agrandissement de l'école moyenne faisant partie de l'ensemble communautaire « Grand-Combin » – 1<sup>re</sup> partie : école – bâtiment central.

4. *Mise à prix* : 970 913,70 euros, dont 21 481,61 euros afférents à la réalisation des plans de sécurité et 2 739,10 euros pour la mise en décharge de matériaux divers.

5. *Catégorie des travaux* : Catégorie principale : OG1 (qualification obligatoire) ; montant : 682 109,58 euros.

Travaux séparables nécessitant de travaux ou d'éléments dont le contenu technologique ou la complexité technique est élevé : OS28 (qualification obligatoire) ; montant : 158 632,79 euros.

Travaux séparables : OS30 (qualification obligatoire) ; montant : 130 171,33 euros.

6. *Capacité économique, financière et technique requise* : attestation, en cours de validité, au titre de la catégorie OG1, classement III, et de la catégorie OS28, classe-

dità per la categoria OG1, in classifica III e contemporaneamente per la categoria OS28 classifica I, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale;

7. *Durata dei lavori*: 396 giorni naturali e consecutivi;

8. *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa, in base ai seguenti criteri: offerta economica punti 35; proposte migliorative punti 30; tempi di realizzazione 20 punti; Utilizzo materiali ecocompatibili 15 punti

9. *Località di esecuzione*: Loc. Chez Roncoz n. 29/a – 11010 GIGNOD – AOSTA

10. *Termine di presentazione delle domande di partecipazione*: ore 12.00 del giorno 16 dicembre 2008

11. *Ufficio presso il quale chiedere informazioni*: Ufficio tecnico della Comunità montana Grand Combin, loc. Chez Roncoz n. 33/a – 11010 GIGNOD (AO) – tel. 0165 25 66 31 – fax 0165 25 66 36; sito [www.grandcombin.vda.it](http://www.grandcombin.vda.it).

Il Dirigente  
dell'Ufficio tecnico  
MAURO

N. 260 A pagamento.

ment I, délivrée par un organisme notifié (SOA) – régulièrement agréé au sens du DPR n° 34/2000 – et indiquant que l'entreprise en cause dispose d'un système de qualité.

7. *Durée des travaux* : 396 jours naturels et consécutifs.

8. *Critères d'attribution du marché* : offre économiquement la plus avantageuse, évaluée sur la base des critères indiqués ci-après : offre économique – 35 points ; offre proposant des améliorations – 30 points ; délai de réalisation – 20 points ; utilisation de matériaux éco-compatibles – 15 points.

9. *Lieu d'exécution* : 29/a, Chez-Roncoz, 11010 GIGNOD.

10. *Délai de dépôt des soumissions* : le 16 décembre 2008, 12 h.

11. *Bureau auprès duquel les intéressés peuvent obtenir toute information* : Bureau technique de la Communauté de montagne Grand-Combin, 33/a, Chez-Roncoz – 11010 GIGNOD – tél. 01 65 25 66 31 – fax 01 65 25 66 36 – adresse Internet [www.grandcombin.vda.it](http://www.grandcombin.vda.it).

Le dirigeant  
du Bureau technique,  
Patrizia MAURO

N° 260 Payant.